

Niemcy-Bad Dürkheim: Usługi architektoniczne w zakresie obiektów budowlanych

OJ S 204/2019 22/10/2019

Ogłoszenie o zamówieniu

Usługi

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/24/UE

## Sekcja I: Instytucja zamawiająca

---

### I.1. Nazwa i adresy

Oficjalna nazwa: Kreisverwaltung Bad Dürkheim

Adres pocztowy: Philipp-Fauth-Str. 11

Miejscowość: Bad Dürkheim

Kod NUTS: DEB3C Bad Dürkheim

Kod pocztowy: 67098

Państwo: Niemcy

E-mail: [vergabestelle@kreis-bad-duerkheim.de](mailto:vergabestelle@kreis-bad-duerkheim.de)

**Adresy internetowe:**

Główny adres: [www.kreis-bad-duerkheim.de](http://www.kreis-bad-duerkheim.de)

### I.3. Komunikacja

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów zamówienia można uzyskać bezpłatnie pod adresem: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DHEM/documents>

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przysyłać drogą elektroniczną za pośrednictwem: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DHEM>

Więcej informacji można uzyskać pod następującym adresem:

Oficjalna nazwa: Webeler Rechtsanwälte

Adres pocztowy: Löhrstraße 99

Miejscowość: Koblenz

Kod NUTS: DEB1 Koblenz

Kod pocztowy: 56068

Państwo: Niemcy

E-mail: [k.paul@webeler-rechtsanwaelte.de](mailto:k.paul@webeler-rechtsanwaelte.de)

Tel.: +49 261/9886620

Faks: +49 261/98866220

**Adresy internetowe:**

Główny adres: [www.webeler-rechtsanwaelte.de](http://www.webeler-rechtsanwaelte.de)

### I.4. Rodzaj instytucji zamawiającej

Organ władzy regionalnej lub lokalnej

### I.5. Główny przedmiot działalności

Ogólne usługi publiczne

## Sekcja II: Przedmiot

---

### II.1. Wielkość lub zakres zamówienia

#### II.1.1. Nazwa

Planungs- und Bauüberwachungsleistungen für die Generalsanierung der Sporthalle  
Realschule Plus am Speyerbach – Los 1 Gebäudeplanungsleistungen\_  
Numer referencyjny: 013\_2

#### **II.1.2. Główny kod CPV**

71221000 Usługi architektoniczne w zakresie obiektów budowlanych

#### **II.1.3. Rodzaj zamówienia**

Usługi

#### **II.1.4. Krótki opis**

Die 1975 erbaute 3-Feld-Sporthalle der Realschule Plus in Lambrecht dient als Sporthalle und wird durch Ausstattung mit einer beweglichen 5-reihigen Teleskoptribüne auch für kulturelle Veranstaltungen der Gemeinde genutzt. Sie muss generalsaniert werden.

Die Ausschreibung der Planungs- und Bauüberwachungsleistungen erfolgt in 4 Losen: Los 1 Gebäudeplanungsleistungen, Los 2 Technische Ausrüstung HLS, Los 3 Technische Ausrüstung Elektro und Los 4 Tragwerksplanungsleistungen. Gegenstand dieser Ausschreibung ist das Los 1 – Gebäudeplanungsleistungen.

Der Auftraggeber orientiert sich wegen der Inhalte und der Reihenfolge der zu erbringenden Leistungen sowie des Anteils der jeweiligen Leistungsphasen am Gesamthonorar an den Regelungen des § 34 i. V. m. Anlage 10 HOAI 2013. Die Regelungen über Mindest- und Höchstsätze werden nicht in Bezug genommen. Näheres regelt der Vertrag. Wegen der Förderbedingungen ist eine stufenweise Beauftragung erforderlich.

#### **II.1.5. Szacunkowa całkowita wartość**

#### **II.1.6. Informacje o częściach**

To zamówienie podzielone jest na części: nie

### **II.2. Opis**

#### **II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV**

71520000 Usługi nadzoru budowlanego, 71247000 Nadzór nad robotami budowlanymi

#### **II.2.3. Miejsce świadczenia usług**

Kod NUTS: DEB3C Bad Dürkheim

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Lambrecht

#### **II.2.4. Opis zamówienia**

Die 1975 erbaute 3-Feld-Sporthalle der Realschule Plus in Lambrecht dient als Schulsporthalle und wird auch für Sportveranstaltungen von Vereinen bzw. Kommunen der Verbandsgemeinde genutzt. Da die Halle mit einer beweglichen 5-reihigen Teleskoptribüne ausgestattet ist, finden hier auch größere kulturelle Veranstaltungen der Gemeinde statt. Die Halle muss generalsaniert werden.

Das Flachdach des Nebengebäudes, die Lüftungs- und Heizungsanlage, die Flure sowie die Dusch-, Wasch- und Umkleieräume der Halle sind in einem sehr schlechten Zustand. Auch der Hallenbereich entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen.

Das Dach besitzt nur eine minimale Wärmedämmung, Teile der Lüftungsanlage sind bereits nicht mehr funktionsfähig und der Energieverbrauch ist im Vergleich zum heutigen Stand unverhältnismäßig hoch. Bezüglich weiterer Einzelheiten wird verwiesen auf die Leistungsbeschreibung, die Bestandteil der Vergabeunterlagen ist.

Losweise Ausschreibung:

Die Ausschreibung der Planungs- und Bauüberwachungsleistungen erfolgt in 4 Losen: Los 1 Gebäudeplanungsleistungen, Los 2 Technische Ausrüstung HLS, Los 3 Technische Ausrüstung Elektro und Los 4 Tragwerksplanungsleistungen. Gegenstand dieser Ausschreibung ist das Los 1 – Gebäudeplanungsleistungen.

Teilweise Vereinbarung von Regelungen der HOAI 2013

Die Auftraggeberin orientiert sich wegen der Inhalte und der Reihenfolge der zu erbringenden Leistungen sowie des Anteils der jeweiligen Leistungsphasen am Gesamthonorar an den Regelungen des § 34 i. V. m. Anlage 10 HOAI 2013. Die Regelungen über Mindest- und Höchstsätze werden nicht in Bezug genommen. Näheres regelt der Vertrag.

Geschätzte Nettobaukosten im Sinne der DIN 276:

- KG 300 – Baukonstruktionen: ca. 1 557 000 EUR,
- KG 410 – Abwasser-, Wasser-, Gasanlagen: ca. 197 600,00 EUR,
- KG 420 – Wärmeversorgungsanlagen: ca. 104 500,00 EUR,
- KG 430 – Lufttechnische Anlagen: ca. 212 400,00 EUR,
- KG 440 – Starkstromanlagen: ca. 194 600,00 EUR,
- KG 450 – Fernmeldeanlagen: ca. 30 400,00 EUR.

Stufenweise Beauftragung:

Wegen der Förderbedingungen ist eine stufenweise Beauftragung erforderlich:

Leistungsstufe 1: Planungsleistungen von der Grundlagenermittlung bis zur Entwurfsplanung (Leistungsphasen 1 – 3)

Leistungsstufe 2: Genehmigungsplanung (Leistungsphase 4)

Leistungsstufe 3: die darauf aufbauenden Leistungsphasen bis zur Leistungsphase 9.

#### **II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia**

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

#### **II.2.6. Szacunkowa wartość**

#### **II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów**

Początek: 01/01/2020 Koniec: 01/12/2029

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

#### **II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów**

Przewidywana minimalna liczba: 5 Maksymalna liczba: 7 Obiektywne kryteria wyboru ograniczonej liczby kandydatów:

- 1) Erfahrung des Bewerbers mit der Erbringung von Planungs- und Bauüberwachungsleistungen bei der Sanierung von Sporthallen (40 %);
  - 2) Berufserfahrung der zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen in Jahren (Projektleitung und Stellvertretung) (20 %);
  - 3) Einhaltung von Bauzeit und Baukosten bei den eingereichten Referenzprojekten (20 %);
  - 4) nachgewiesene gesammelte Erfahrung der zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen, (Projektleitung und Stellvertretung) (20 %);
- 1., 3. und 4. bewertet jeweils anhand der eingereichten Referenzen, die die Mindestanforderungen erfüllen.

Bei gleichqualifizierten Bewerbern entscheidet hinsichtlich der Teilnehmersauswahl das Los.

#### **II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych**

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

#### **II.2.11.**

## **Informacje o opcjach**

Opcje: tak

Opis opcji:

Wegen der Förderbedingungen ist eine stufenweise Beauftragung erforderlich. Wegen der Inhalte und der Reihenfolge der zu erbringenden Leistungen orientiert sich die Auftraggeberin an den Regelungen des § 34 HOAI 2013.

— Leistungsstufe 1: Planungsleistungen von der Grundlagenermittlung bis zur Entwurfsplanung (Leistungsphasen 1 – 3),

— Leistungsstufe 2: Genehmigungsplanung (Leistungsphase 4),

— Leistungsstufe 3: die darauf aufbauenden Leistungsphasen bis zur Leistungsphase 9.

### **II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej**

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

### **II.2.14. Informacje dodatkowe**

## **Sekcja III: Informacje o charakterze prawnym, ekonomicznym, finansowym i technicznym**

---

### **III.1. Warunki udziału**

#### **III.1.1. Zdolność do prowadzenia działalności zawodowej, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego**

Wykaz i krótki opis warunków:

1) Erklärung des Bewerbers, dass durch die Person oder das Verhalten des Bewerbers oder dem Bewerber zuzurechnender Personen keine Ausschlussgründe nach §§ 124, 123 GWB und § 19 MiLoG begründet sind;

2) Erklärung des Bewerbers, dass durch die Person oder das Verhalten des Bewerbers oder dem Bewerber zuzurechnender Personen keine Ausschlussgründe nach § 124 GWB begründet sind;

3) Erklärung des Bewerbers, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen nachgekommen ist;

4) Gehört der Bewerber einer Gruppe von Unternehmen an, hat er mit seinem Teilnahmeantrag zu erklären, inwieweit er mit den weiteren Unternehmen verknüpft ist;

5) Ist der Bewerber eine juristische Person, hat er mit seinem Teilnahmeantrag einen Handelsregisterauszug oder einen den Rechtsvorschriften seines Heimatstaates entsprechenden Nachweis vorzulegen;

6) Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte gemäß vorstehenden Ziffern 1 bis 5 für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die Auskünfte auf Verlangen auch von Dritten abzugeben.

#### **III.1.2. Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

Wykaz i krótki opis kryteriów kwalifikacji:

1) Erklärung über den Gesamtumsatz des Bewerbers und seines Umsatzes für Planungsleistungen, die mit den ausgeschriebenen Planungsleistungen vergleichbar sind, in den letzten 3 Geschäftsjahren (§ 122 Abs. 2 Nr. 2 GWB);

2) Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bewerber der Kapazitäten anderer Unternehmer bedient und ihm die dann erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen;

3) Angaben des Teils des Auftrages, den der Bewerber unter Umständen an Dritte vergeben will;

4) Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die Auskünfte auf Verlangen der Vergabestelle auch von Dritten abzugeben. Minimalny poziom ewentualnie wymaganych standardów:

Der Bewerber muss über eine Berufshaftpflichtversicherung verfügen, deren Deckungssumme für Personenschäden mindestens 2,5 Mio. EUR und zusätzlich für sonstige Sach- und Vermögensschäden mindestens 2,5 Mio. EUR beträgt. Dies kann durch eine Bescheinigung der Versicherung nachgewiesen werden, dass die Versicherungssumme im Auftragsfall zur Verfügung steht. Die geforderten Nachweise sind in Textform einzureichen.

### **III.1.3. Zdolność techniczna i kwalifikacje zawodowe**

Wykaz i krótki opis kryteriów kwalifikacji:

1) Tabellarische Liste, in der die zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen namentlich und unter Angabe der jeweiligen Befähigung zur Berufsausübung, die auf Verlangen durch Vorlage von Berufszulassungsurkunden bzw. Studiennachweisen oder sonstigen vergleichbaren Belegen nachzuweisen ist, und unter Angabe der Berufserfahrung in Jahren genannt werden (§ 122 Abs. 2 Nr. 1 GWB);

2) Erläuterung zur Anzahl der Beschäftigten und deren Ausbildung innerhalb der letzten 3 Jahre (Führungspersonal, Ingenieure, Techniker etc.) (§ 122 Abs. 2 Nr. 3 GWB);

3) Erläuterung der technischen Büroausstattung des Bewerbers mit Nennung und detaillierter Beschreibung der mindestens verwendeten Software für den Datenaustausch und die Datensicherung;

4) Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären;

5) Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die vorgenannten Auskünfte auf Verlangen der Vergabestelle auch von Dritten abzugeben.

Minimalny poziom ewentualnie wymaganych standardów:

I) Mindestanforderung an die Bürogröße:

Das Projektteam muss neben dem Projektleiter über mindestens einen Vertreter mit vergleichbarer Qualifikation verfügen. Kleinen Büros wird mit Hinblick darauf empfohlen eine Bewerbergemeinschaft einzugehen.

II) Mindestanforderung an die Erfahrung des Bewerbers:

Der Bewerber hat seine besondere Erfahrung mit der Planung und Bauüberwachung der Sanierung vergleichbarer Gebäude durch mindestens 2 geeignete Referenzen nachzuweisen. Geeignet sind solche Referenzen, die die nachfolgenden Anforderungen an die Vergleichbarkeit erfüllen und im Rahmen derer die Projekte kosten- und termingerecht abgewickelt wurden:

Die Referenzen müssen die Erbringung von Planungs- und Bauüberwachungsleistungen bei der Sanierung oder Modernisierung von Sporthallen oder Mehrzweckhallen, die auch zu Sportzwecken dienen, zum Inhalt haben.

Bei allen Referenzen müssen die anrechenbaren Kosten i. S. d. § 33 HOAI 2013 mindestens 1 Mio. EUR netto betragen haben, es müssen mindestens die Planungsleistungen für die Leistungsphasen 3 bis 8 erbracht worden sein, die Vergabe der Maßnahme muss weitgehend nach den Regeln der VOB/A bzw. VOB/A EU über öffentliche Ausschreibungen erfolgt sein. Zu den Referenzen hat der Bewerber mitzuteilen, inwieweit sie von den zur Ausführung vorgesehenen Personen erbracht worden sind; ebenso Namen, Anschrift und Kontaktdaten des Referenzgebers. Empfehlungsschreiben sind wünschenswert. Der Bewerber hat für die jeweilige Referenz eine kurze Beschreibung der Maßnahme zu machen (max. 3 DIN A4-Seiten).

Zusätzliche Referenzen erhöhen die Eignung.

Für die Referenzangaben kann die vorbereitete Liste (siehe Referenzbogen) genutzt werden. Die angeforderten Auskünfte sind in Textform einzureichen.

### **III.2. Warunki dotyczące zamówienia**

#### **III.2.1. Informacje dotyczące określonego zawodu**

Świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu. Odniesienie do odpowiednich przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych:

Zugelassen ist, wer berechtigt ist, die Berufsbezeichnung Architekt zu führen oder nach den EU-Richtlinien berechtigt ist, in der Bundesrepublik Deutschland als Architekt tätig zu werden. Juristische Personen sind als Auftragnehmer zugelassen, wenn sie für die Durchführung der Aufgabe einen entsprechenden Architekten benennen.

#### **III.2.3. Informacje na temat pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia**

Obowiązek podania imion i nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników wyznaczonych do wykonania zamówienia

## **Sekcja IV: Procedura**

---

### **IV.1. Opis**

#### **IV.1.1. Rodzaj procedury**

Procedura konkurencyjna z negocjacjami

#### **IV.1.3. Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów**

#### **IV.1.5. Informacje na temat negocjacji**

#### **IV.1.8. Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)**

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych: tak

### **IV.2. Informacje administracyjne**

#### **IV.2.2. Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału**

Data: 04/11/2019 Czas lokalny: 12:00

#### **IV.2.3. Szacunkowa data wysłania zaproszeń do składania ofert lub do udziału wybranym kandydatom**

#### **IV.2.4. Języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału** Niemiecki

## **Sekcja VI: Informacje uzupełniające**

---

### **VI.1. Informacje o powtarzającym się charakterze zamówienia**

Jest to zamówienie o charakterze powtarzającym się: nie

### **VI.3. Informacje dodatkowe**

1) Die Teilnahmeanträge sind mit den geforderten Erklärungen und Nachweisen innerhalb der Teilnahmefrist elektronisch unter <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DHEM> einzureichen. Hierzu kann das veröffentlichte vorbereitete Teilnahmeantragsformular genutzt werden.

2) Für den Versand der Einladungen zum Verhandlungsgespräch und der Informationsschreiben gemäß § 134 GWB werden die vom Bewerber angegebene

Kontakt Daten verwendet. Im Falle der Bewerbung einer Arbeits-/Bietergemeinschaft erfolgt die Korrespondenz mit dem Bewerber ausschließlich über die vom Bewerber angegebenen Kontakt Daten des bevollmächtigten Partners der Arbeits-/Bietergemeinschaft.

Diese Bekanntmachung ist eine Änderungsbekanntmachung zur Ausschreibung vom 19.9.2019, ABI./S S181, 440793-2019-DE, Referenznummer dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YK7DRGT/documents

Bekanntmachungs-ID: CXP4YK7DHEM

#### **VI.4. Procedury odwoławcze**

##### **VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Vergabekammer Rheinland-Pfalz Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau

Adres pocztowy: Stiftstraße 9

Miejscowość: Mainz

Kod pocztowy: 55116

Państwo: Niemcy

E-mail: [vergabekammer.rlp@mwvlw.rlp.de](mailto:vergabekammer.rlp@mwvlw.rlp.de)

Faks: +49 6131162113

##### **VI.4.3. Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

Von Bietern erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle spätestens innerhalb von 10 Kalendertagen zu rügen.

Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der unter VI. 4.1) genannten Stelle einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

##### **VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia**

18/10/2019